Abbreviations

Pound's Writings

ABCR	*ABC of Reading*
CWC	*The Chinese Written Character*
Elek	*Elektra: A Play by Ezra Pound and Rudd Fleming*
EP&J	*Ezra Pound and Japan*
GB	*Gaudier-Brzeska: A Memoir*
GK	*Guide to Kulchur*
L	*The Selected Letters of Ezra Pound, 1907–1941*
L/ACH	*The Letters of Ezra Pound to Alice Corbin Henderson*
L/DS	*Ezra Pound and Dorothy Shakespear: Their Letters 1909–14*
L/E & DP	*Ezra and Dorothy Pound/Letters in Captivity, 1945–1946*
L/JJ	*The Letters of Ezra Pound to James Joyce*
L/P	*The Letters of Ezra Pound to His Parents*
LE	*Literary Essays*
P&P	*Ezra Pound's Poetry and Prose Contributions to Periodicals*
P&T	*Poems and Translations (Library of America)*
SP	*Selected Prose*
SR	*The Spirit of Romance*

H.D.'s Writings

CP	*Collected Poems*
HD/NHP	*Between History and Poetry: The Letters of H.D. and Norman Holmes Pearson*
HD/RA	*Richard Aldington and H.D.: Their Lives in Letters*
HiE	*Helen in Egypt*
HT	*Hippolytus Temporizes*

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 17 Nov 2026 at 08:58:40, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms.
https://www.cambridge.org/core/product/CB2E402816259AD6444C064B7867A49C

Eliot's Writings

CP	*The Complete Prose of T. S. Eliot* (numbers mark the individual volumes)
CPP	*The Complete Poems and Plays, 1909–1950*
L-TSE	*The Letters of T. S. Eliot* (numbers mark the individual volumes)
P	*The Poems of T. S. Eliot*, vol. 1

Archival Resources

EPP	Ezra Pound Papers (YCAL MSS 43). Yale Collection of American Literature, Beinecke Rare Book and Manuscript Library.
HDP	H.D. Papers (YCAL MSS 24). Yale Collection of American Literature, Beinecke Rare Book and Manuscript Library.
RAP	Richard Aldington Papers (MSS 68). Special Collections Research Center, Morris Library, Southern Illinois University Carbondale.

All references given to the above collections are followed by box and folder numbers; for example, EPP 1/28.

Note on transliteration and spelling: Though I have aimed for consistency when transliterating Greek words and names, often preferring the more common Latinate versions of the latter (e.g., *Achilles* instead of *Akhilleus*), I have mostly respected the preferred spellings of my authors (so, *Elektra* and not *Electra* in discussions of Pound's work). I have also not corrected or otherwise regularized Pound's idiosyncratic spelling and punctuation.

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 17 Nov 2026 at 08:58:40, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms.
https://www.cambridge.org/core/product/CB2E402816259AD6444C064B7867A49C